

Tito

Pablo Titon pørøb

¹ Na Pablo Tiusweiwan marøb megabig, Jesucristo nøashib karua ørig kur, Tius nø lawa wesruilan, tru isubigwan Jesucristoinuutø pasra pønrramigwanba, katø tru newan ciertonigwan nebua asamigwanba na purugub pasrønrrai, tru Tiusweimburab tabig amønamigumay amrrai marøb pasrabigwan. ² Tru isubigwan Jesucristoinug pasra tøgagúiba, tru maig kuigwan nebua ashib ambiibabe, tru managatig øsig kømigwan tøgagønrrurmab isua munig melaigu truyu pasran, Tius tru mana isa waminchimíg, chigurrimbunø købigwan marmøwatøsrøwei tru nø tranrrab misra kørømisrigu. ³ Inchen mømibe yandø truigwan maram kwalømmera pubene, Tius namui Kaigyugurri Wesrabig nan martrai karua pasren, trunun na eshkab kusrennen, nui wambe yandø truyu kenamisran. ⁴ I kilgawan ñi Titon pørar, nam pailøba namui isubigwan kanguelarrøtø Jesucristoinug pasra tøgag, ñi nai trag nusrkai lataigwan. Namui Tius Møskaimba, Cristo Jesús namui Kaigyugurri Wesrabiiba, nui ka yandø tab indigwan køben, chi isumgaig tab købigwan køben ñun tranrraimab isur.

Cretasrø chitø maramelø

⁵ Na ñun tru Cretasrø kørømarøppe, trusrø tru chi maramelø lutø kørømisriilan lutøgurri tab tamarøb kerrigu chab patsø kønrraimba,

katø pueblomørig iglesiamerayu Tiusweiwan pera marøb pønrrønrrabelø wesrawa pønstrønrrai, ñune trusrø treeg kørømarig køn, na ñun maig martrai karuigwan treeg martrai. ⁶ Tiusweiwan pera marøb pasrabiibe mugøben ‘chi køn’ tainanrrabgaig, kan sraindø tøgaig, katø ureemeragucha Jesucriston kørebelø tøgaig kømig køn, nømun ‘maig marøb amøñig køben amøñibelø køn’ chib wamindinabelø, kabe ‘mørmeelø larrø kailø køn’ chib wamindinabelø treeg ureg kømøtø. ⁷ Kaguende Tiusweimburabelan ashib pera pasrabiibe ‘øyeeg køn’ tainanrrabgaig kømig køn. Ke nø maig taigwandø, martrai inchibig kømøwei, kuchigurrindø ke chinsraatø inchib namabig kømøwei, mutsiiraptiig kømøwei, kwayam lamig larrø chullig kømøwei, ke maramgailan marøb, an nu katøramigwangøba chullig kømøwein kømig køn. ⁸ Masken treeg kømøtø, mugøben nui yau pubelane yaambumay wamønrrab muniitø wabig kømig køn. Tabigwane undaguig, maig unamigwan isua møra uñibig, sølgandø tabig marøbig, Tiusweimburabeløyu newan tabig uñibig, asr mumay srua itanmaptø uñmíig kømig køn. ⁹ Tiuswei wamwan chi isumgaig ciertonigwan maig kusrenanigwane, tindøga pasrabig kømig køn, chi kalø kømø tabig kusrenaniitøga katøganelan ‘maig maramigwan treeg maray’ chib wamindamiba, katø ‘kalø maran’ chibgøba waminchibelan, nømguen kalø marøbelø kuin kui nebua ashchai wamindamiba.

Tru peemaytø yunømara kusrenanøbelø

¹⁰ Kaguende nøm maig martrab chippe, ke purab purab pønrramisrøbelø køben, wamdø nigarmera køben, katø may wamincha ka kegørrørskøbelø køben truba nørrø køn. Tru treeg inchibeløbe judíosmera tru asru circuncidawarmera, truilørre mas inchibelø køn. ¹¹ Inchawei treelane waminchib kømønrrai mera, nømui trigwane kandø kasra pasramig søl køn. Kaguende chi maramíig mara an nørrø tøgamisrøg køb, ke yaba, yaba yandø mandøgucha kømuielø melønrrai mara kørrømarøb amrrun, chi kusrenanamgailan kusrennøb.

¹² Tru Cretasrø kan møg nømui utuig nømui tiusmeraiwan waminchibiitøwei nøm tøgagúima trendaig købig køn: “Cretasrø misaamerabe chu uraskucha isa waminchiptø warabelø, animal lataitøguen kømø purab kailø, kan mabgucha ¡katø! mamburab mabelø, trurriгу pøgølelø køn” cha. ¹³ Truig trencha wamindiibe isa kømø, sølwei wamindig køn. Inchawei nømune waminchippe mørmø kømø, mørtraí mur waminchig, tru isubigwan Jesucristoinug pasra tøgagømigwan chi kaiba lindiimíig chishig tabig tøgagúigwane, ¹⁴ judíosmera ka nømdø isua wamindiilø tøgagúilan tru kuindø mørøb pønrrømøwei, katø møguelø tru newan ciertonigugurri tarømisrar chi maramigwan nømdø pønrrailan tru kuindø marøb pønrrømøwei inchai. ¹⁵ Chi trømbøig isumeelø chishig tabig isubelaimbe chitøgucha tabig chishig køn. Trune Tiuswan chigucha køremeelø, larrø trømbøig isubelaimbe chigucha chi tabig chishiibe chi kaagøn. Kaguende nømui turyu isubiiba, isub kebachib pasrabiiba truiløbaguen larrø trømbøig

mindiił tɔgar kɔn. ¹⁶ Tiuswei mayu amɔñibelɔ ker chibendɔ, nɔmui chigɔben marɔb amɔnaitɔgabe chi ashmeelɔ kui lataitɔweih marɔbelɔ kɔn, ashikken kɔnrrabgaig kɔsɔngɔnrraptiig marɔbelɔ, larrɔ mɔrmɔ misaamera, chigɔben tabig maramigwane martrabga misaamera kɔn.

2

Chi kalɔ kɔmɔ tabig kusrenanigwan waminchib

¹ Trune ñibe waminchipe, tru chi kalɔ kɔmɔ tabig kusrenanig, truig maig kɔben treegwan waminchig. ² Mɔguelɔ kɔlleelɔbe chigɔben incha ashmɔ, maig pɔnrramigwan pɔnrrabelɔ kɔnrraimba, mugɔben chine cha asinab pɔnrrɔmeelɔ kɔnrraimba, isua mɔra misaasun amɔñibelɔ kɔnrraimba, isubigwan Jesucristoinug pasra tɔgagúigwane chi kaiba lindiimíig chishig tabig tɔgagɔnrraimba, undag kɔbigwan tɔgar kɔnrraimba, chine pub arringucha melabig melɔnrraimba waminchig.

³ Katɔ treetɔwei ishumburmera kɔlleelɔbe, Tiuswei ureemerasun maig amɔnamigwan amɔñibelɔ kɔnrraimba, wam kusrab wamniga llirapteelɔ, vino mutsamigwan larrɔ chullelɔ kɔmɔnrraimba, tabigwane katɔganelanguen kusrenanɔbelɔ kɔnrraimba waminchig. ⁴ Øyamay nɔmbe tru kelɔbar ureetɔ ishumburmeran: isua mɔra misaasun amɔnamigwan, nɔmui kelan, nɔmui uregwan undaguelɔ kɔmigwan, ⁵ tab isua mɔra amɔnamigwan, chi kaig marmɔ chishig amɔnamigwan, nɔmui yaambu chi maramelan asha marɔb purrabelɔ kɔmigwan, tab inchibelɔ kɔmigwan, nɔmui kelɔ maig chiben treeg

melamigwan waminchibelø kønrrai, ‘Tiuswei wamwan chi tabig kømøn’ chib kaig wamindig kømønrraingue.

⁶ Katø matsørelan chigucha ‘øyeeg, øyeeg marøb kømig køn’ chib, isua møra amønibelø kønrrai waminchig. ⁷ Ñi chiyutøgucha tabig mariiløyu nømguen trunun asha kusrenrrai marøb kenamar. Incha ñui kusrenanamigu ñibe kusrenanøppe, maig kusrenanamigwan isa kømø sølwan kusrenanøb, ka indzab marøb lataig kømøtø tab kusrenanøb, ⁸ katø waminchibgucha wamindamgailan waminchimøwei, mu ‘øyeeg kalø køn’ tamgaig waminchib kusrenanrrig. Tru namun tsalø kuin pønrrabeløguen namun møigwandøgucha chi chaguen kaig waminchab kaima, kørig misraguen kørrømisrtrai.

⁹ Katø tru karuindiig melabeløbe, nømun karub pera købelø nøm maig karuben, ‘chiyutøgucha treeg marøb melamig køn’ chib waminchig, karub pera købelø tab kui mørøb purrønrrai marøbelø kønrraimba, katø trigu trigu lötapteelø kømønrraimba, ¹⁰ katø chigøben tsøgøl inchipteelø kømø, masken newan chi isumgaig tabig marøbelø kui asiilø kønrraimba, Tius namui Kaigyugurri Wesrabigwei tabig kusrenanigwan nøm chi marigutøgucha purø tab kui asig kørrømisrtrai. ¹¹ Kaguende tru Tiuswei ka yandø tab indiibe maya misamera ashchai kenamisrin køn, tru kaigyugurri webambamig kønrrai.

¹² Inchen tru ka yandø tab indiibe mõi ya nam øsig warain kwaløm, isua møra misaasun amønami g kønrraimba, maig kønrrabigwan

tabig sølgandø maramig kønrraimba, Tiuswan maikkucha pesannamø tabig amønamig kønrraimba kusrenanøbig køn, Tiusweimburab trømbøig kaig maramelanba, chigøben ke trømbøig marøg køtanmaptø marmumigwanbabe yandø elachar kømig kønrrai, ¹³ tru nam isua munig melaig mayanguen tabigwan muniirab melappe, Jesucristo tru namui purø nu Tius namun Kaigyugurri Wesrabigwei torguegwalmabig kenamisramigwan muniirab. ¹⁴ Kaguen nøbe nøashib namuyasig kwaig køn, chigurrimbunø purø trømbøigugurri wesranrappa, katø kerrigu newan chishelø, nui misag sötømera nuyasiitø kønrrai martrappa, katø tabig maramigwane marmø kømø martrab inchibelø kønrrai. ¹⁵ Ñibe iilan waminchig 'øyeeg, øyeeg marøb kømig køn' chib; 'øyeeg maramibe kalø køn chib; marmøtay' chib. Waminchippe, mu mandamgaig waminchig; ñun mu kaashib kønrrain kømøtøgue.

3

Jesucriston kørebelan mandø amønamigwan waminchibig

¹ Misagwan ashib karub purrabelan lata, katø chi maramigwan martrai karub purrabelan lata, truilø maig chiben treeg melabelø kønrrai, isunanøb waminchig, chi karuben mørøbelø kønrraimba, chigøben tabig maramigwane martraptø pønrrabelø kønrraimba, ² mugøben katøganun chi kaig waminchimeelø kønrraimba, kwayam lapteelø kømøtø, masken tab inchibelø kønrraimba, maig købash inchimø,

mu misaamerandøgucha tabig marøbelø kønrraimba. ³ Kaguende merrabsrømbe namgucha Tiusweimburabelane larrø chugúi mørmeelø, Tiuswan mørøg kømui inchibelø, pella amøñibelø, chigurrimbunø trømbøig marøg købiiba kaig mara tab kui mørøb waramibatø srua ambiilø, kaig maramigwangøba isubelø, chigurrin køben katøganun pusrkwai ashib, namun katøganelø larrø tsalø asiilø, katøganelan namgurrin treetøwei tsalø ashib nambe treeg amøñibelø købig ker. ⁴ Inchen Tius namui Kaigyugurri Wesrabigwei tru ka yandø tab indiiba, nui undag købiiba maya misagweyasig yandø kenamisren, ⁵ nam chigøben sølgandø tabig marøbelø kuimba kømøtø, nøbe lastima asig maig køben, namun kaigyugurri wesraig køn. Treeg marøppe, srøilø kønrrai pillmaikkurrimba, Espíritu Santo namun peemayelø kønrrai srøig yunømarikkurrimba køn. ⁶ Nøbe Espíritu Santon tøgagømburab tøgagønrrai namuim pala ørig køn, namui Kaigyugurri Wesrabig Jesucristogurri. ⁷ Nui ka yandø tab indiitøga namune chi kaig kømeeelø lataig tabig kørømara, ketigwan utønrrab ureemera kønrrai kørømarig køn, nam tru managatig øsig kømigwan tøgagønrrurmab isua munig melaig truig maig køben treeg. ⁸ I trendaibe chi isumgaig isig kømøtø køn. Inchawei iigwan waminchippe marmø kømø, treeg martraí waminchig Tiuswan kørewa pønrrabeløbe chigøben tabig maramelangøba marøb melønrrab inchai. Kaguende tru iig tabig mariiløbe misagwan truba tabig purugunrrabig køn.

⁹ Inchen ke ka yandø kwayam lailanba, katø

nambe i misaamerainukkurri amrrubelø ker chib wamindiilanba, kangurrin kangurri ke chab kemøriyab katø tru aleguiyam lailanba, maig maramigwan martrai Moisés pøriiløyu, øyeeg chibig køn chatø ambugurri igurri tru wamindiilanba, treelan tru kuindø mørøb pasrønrrab kømø. Øyeebe chi purugunrrabgailø waminchimuinguen wamindiilø køn.

¹⁰ Møikkøben Tiuswei ureemeran nøørø katøgan sətø marøb uñibigwane ‘øyeebe maramig kømøn’ chib kan pamaygatig wama wamincha, wamindigwan mørøg kømui inchene, yandø treeg møwane chi asamig kaanrrai tarømisramig køn.

¹¹ Kaguende øyeeg møøbe yandø nøasiitø tsabø minchaig, kaig marøbig, nui kaig mariitøgatøwei kaigyu kebeñaig køn.

Nunashib wamindiilø srabeig

¹² Artemaswan kui, kabe Tíquicon kui ñuimay na ørene, Nicópolisrømay nan ashchab, petø at-trab inchunrrig. Kaguende nabe tru pishim pølmerawane trusrø tsunrrab inrrab isur.

¹³ Tru maig maramigwan martrai romasreelai pøriilan ne ashibig kusreb møg, Zenaswanba, Apoloswanba, nømui ambamigwan amrrai, chigucha palab punrrain kømø, purugunrrig.

¹⁴ Pøs chigøben ke purugumdiig pub arruben treegu purugunrrab, namuieløgucha tabig maramigwane kusreb ambamig køn, ke chigucha marmeelø kønrrab kømøtø.

Wamindiilø srabeig

¹⁵ Mayeeløba naba amøñibeløbe ‘tab ka amøñigueh’ cha wam øran. Nam lataitøwei nømui

isubigwan Jesucristoinuutø pasra pørrøwa
namun undaarabelan 'ka amøñiguh' tan
chirrunrig.

Tius nui ka yandø tab indiibe ñim mayeeløba
pasrørrun.

Nacom Pejume Diwesi po diwesi pena jume diwesi xua Jesucristo yabara tinatsi New Testament in Guambiano

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Guambiano

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Guambiano

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-25

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022

7e6b2dfc-632e-5b6e-aeb4-3ed6877d71c9